

REPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

# JOURNAL OFFICIEL

## DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie

Paraissant tous les Jedis à 8 heures du soir.

Matahiti 59,  
N° 17.

Te Uea a te Hau no te mau Haapao raa farani i Otrania

Mahana maha  
28 no eperera 1910

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance):

Intérieur—Un an....	18 fr.	Extérieur—Un an....	20 fr.
id. Six mois..	10 »	id. Six mois..	11 »
id. Trois mois..	6 »	id. Trois mois..	6 50

Un numéro: 50 centimes.

IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant):

Les 20 premières lignes.....	50 c. la ligne.
Au-dessus de 20 lignes.....	25 id.

Les annonces renouvelées se paient la moitié du prix de la première insertion.

### S O M M A I R E

#### PARTIE OFFICIELLE

Circulaire ministérielle. — Retenue de 5 p. 0/0 à exercer sur la solde des officiers détachés dans les services locaux ou dans les territoires militaires. Décision désignant M. Vermeersch, comme Commissaire du Gouvernement près le Conseil du Contentieux Administratif.

Décision autorisant M. Tuahine à Tamata à acheter à l'île Takapoto 5.000 huîtres perlières vivantes de toutes dimensions pour être exclusivement transportées aux îlets Tetiaroa.

Nominations, mutations, mouvements.

#### PARTIE NON OFFICIELLE

Souscription ouverte au profit des victimes des inondations de France et de Paris.

Chambre d'Agriculture. — Avis.

Avis au sujet des poids et mesures.

Instruction publique. — Avis.

Avis concernant le séjour des étrangers dans la colonie.

Caisse agricole. — Achats de produits.

Service des Contributions. — Situation commerciale de la colonie.

Service postal. — Marche des courriers.

### PARTIE OFFICIELLE

#### Gouvernement des Établissements français DE L'Océanie

**CIRCULAIRE Ministérielle.** — Retenue de 5 p. 0/0 à exercer sur la solde des officiers détachés dans les Services locaux ou dans les territoires militaires.

Paris, le 9 février 1910.

(Ministère des Colonies.—Direction des Services militaires :  
2<sup>e</sup> Bureau, 1<sup>re</sup> Section.)

Le Ministre des Colonies à Messieurs les Gouverneurs Généraux et Gouverneurs des Colonies.

Le circulaire n° 20, du 19 octobre 1905, a rappelé les prescriptions des circulaires des 10 septembre 1892 et 5 septembre 1901 relatives à la production des états d'abondement (modèle n° 9 b<sup>is</sup> de l'ordonnance du 22 juin 1847) destinés à permettre le versement au Trésor des sommes qui lui reviennent au titre des retenues de 5 p. 0/0 pour le service des pensions.

La Cour des Comptes ayant fait de nouvelles observations à ce sujet, j'ai décidé, sur avis conforme de mon collègue des Finances, que les mandats de solde des officiers détachés hors cadres au compte des services locaux seraient, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1910, ordonnancés pour la somme brute et mentionneraient le montant

des retenues à prélever par le Trésor pour le service des pensions ainsi que la somme nette restant à payer aux titulaires.

J'ai en conséquence l'honneur de vous prier de vouloir bien prendre les mesures nécessaires pour assurer l'exécution de ces prescriptions.

Je vous serai bien obligé de m'accuser réception de la présente circulaire qui sera insérée au *Bulletin Officiel* des Colonies.

GEORGES TROUILLOT.

DÉCISION désignant M. Vermeersch, comme Commissaire du Gouvernement près le Conseil du Contentieux Administratif.

(Du 25 avril 1910.)

LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la Colonie.

Vu le décret du 5 août 1881 sur l'organisation et la compétence du Conseil du Contentieux administratif ; ensemble le décret du 7 septembre de la même année, rendant applicable dans toutes les colonies le décret sus-visé du 5 août 1881 ;

Vu l'article 2 du décret du 3 février 1891 modifiant le fonctionnement de l'Inspection des Colonies ;

Vu la décision du 9 février 1910, désignant M. Girard (Nicolas, Marie, Clément), Chef de bureau de 1<sup>re</sup> classe des Secrétariats Généraux des Colonies, chargé par intérim du Service de l'Enregistrement et des Domaines, comme Commissaire du Gouvernement près le Conseil du Contentieux Administratif des Établissements français de l'Océanie ;

Vu l'arrivée dans la Colonie de M. Vermeersch, Receveur de l'Enregistrement et des Domaines, de retour de congé ;

DÉCIDE :

Art. 1<sup>er</sup>. M. Vermeersch (Emile), Receveur, Chef du Service de l'Enregistrement et des Domaines, est désigné comme Commissaire du Gouvernement, près le Conseil du Contentieux Administratif des Établissements français de l'Océanie.

Art. 2. La présente décision sera enregistrée, communiquée pour exécution et publiée partout où besoin sera.

Papeete, le 25 avril 1910.

JOSEPH FRANÇOIS.

**DÉCISION autorisant M. Tuahine a Tamata à acheter à l'île Takapoto 5.000 huîtres perlières vivantes de toutes dimensions pour être exclusivement transportées aux îlots Tetiaroa.**

(Du 20 avril 1910.)

**LE GOUVERNEUR DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie, CHEVALIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,**

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Vu le décret du 21 janvier 1904, réglementant la pêche des huîtres nacrées et perlières dans les Établissements français de l'Océanie ;

Vu les arrêtés des 1<sup>er</sup> juillet et 5 décembre 1904, interdisant la pêche des huîtres perlières n'ayant pas la dimension prescrite par les dits arrêtés ;

Vu la demande formulée le 19 octobre 1909 par M. Johnstone Williams, domicilié à Papeete, propriétaire exclusif des îlots Tetiaroa, tendant à obtenir l'autorisation de faire acheter aux plongeurs de l'île Takapoto, cinq mille huîtres perlières vivantes de toutes dimensions, pour transporter et faire des essais ostréicoles dans les lagons des îlots Tetiaroa ;

Vu les avis émis par l'Administrateur des Tuamotu et le chargé du Service de l'Inscription maritime les 22 octobre 1909 et 4 février 1910 ;

Sur la proposition du Chef du Service de l'Intérieur.

**DÉCIDE :**

Art. 1<sup>er</sup>. M. Tuahine a Tamata, Maître au petit cabotage, commandant la goélette française " Croix du Sud ", est autorisé, pendant la campagne de pêche de 1910, à acheter sur les lieux de plongée de l'île Takapoto, cinq mille huîtres vivantes de toutes dimensions, pour être exclusivement transportées aux îlots Tetiaroa.

Art. 2. La récolte des huîtres dont il s'agit sera effectuée sous la direction du Chef de district par les plongeurs domiciliés à Takapoto.

Art. 3. Le Chef du Service de l'Intérieur et l'Administrateur des Tuamotu sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution de la présente décision, qui sera communiquée, et enregistrée partout où besoin sera.

Papeete le 20 avril 1910.

JOSEPH FRANÇOIS.

Par le Gouverneur :

Le Chef du service  
de l'Intérieur, p. i.,  
EDM. BRAULT.

L'Administrateur  
des Tuamotu,  
MARCADÉ.

**MUTATIONS NOMINATIONS, MOUVEMENTS**

Par décision du Gouverneur en date du 25 avril 1910 :

M. Girard (Nicolas, Marie, Clément), Chef de bureau de 1<sup>re</sup> classe des Secrétariats Généraux des Colonies, remplissant par intérim les fonctions de Receveur, Chef du Service de l'Enregistrement et des Domaines, a été désigné pour reprendre, à compter du 25 dudit mois, les fonctions de Chef du Service de l'Intérieur.

M. Brault (Adolphe, Edmond), Sous-Chef de Bureau de 1<sup>re</sup> classe des Secrétariats Généraux des Colonies, remplissant, à titre intérimaire, les fonctions de Chef du Service de l'Intérieur, cessera, à compter du même jour, de remplir lesdites fonctions.

Par décision du Gouverneur en date du 26 avril 1910, M. Montaut, Sous-Chef de bureau de 1<sup>re</sup> classe des Secrétariats Généraux, chargé de la direction du Service des Contributions, a été désigné pour continuer ses services au Service de l'Intérieur.

M. Lagarde (Georges), Commis principal de 1<sup>re</sup> classe du Service des Contributions, a été chargé de la direction de ce Service.

La présente décision aura son effet à compter du 1<sup>er</sup> mai 1910.

**PARTIE NON OFFICIELLE**

**COMMUNICATIONS DIVERSES**

**SOUSCRIPTION PUBLIQUE**

**ouverte au profit des victimes des inondations de FRANCE et de PARIS.**

**9<sup>e</sup> PUBLICATION.**

*District de Pueu.*

Ariihee a Taerea.....	1	»
Teanuanua a Teacere.....	1	»
Tetuvaea a Temariiama.....	2	»
Teriitehau a Temariiama.....	5	»
David Frolentin.....	1	»
Tauvahine a Nuumehea.....	1	»
Tevaearai a Puarai.....	1	»
Haamoura v.....	0 50	»
Turai a Uufare.....	1	»
Afaiaata.....	0 50	»
Hoto a Hareio.....	1	»
Metua a Hiro.....	1	»
Peru a Marutua.....	1	»
Tererea a Faatae.....	1	»
Taumihau a Tetiarahi.....	1	»
Vahinemoea a Pouaru.....	1	»
Tuane Rurutu.....	0 50	»
Maraevahine Ahui.....	1	»
Teriitehau v.....	1	»
Teriitehau t.....	1	»
Vane Faaturai.....	1	»
Tapea v.....	1	»
Tapea t.....	1	»
Tiria a Tootiti.....	1	»
Taimai v.....	1	»
Punuarai Temariiama.....	5	»
Temano Teotahi.....	1	»
Teheura a Raveino.....	1	»
Teriira Tuahu.....	1	»
Mare a Tuturu.....	1	»
Taiarii Ahupu.....	1	»
Tutenaiva Tetemariiama.....	1	»
Rei a Teuatoro.....	0 50	»
Temarii v.....	0 50	»
Tetuanuteuramea Maua.....	1	»
Teanuanua Teotahi.....	5	»
Pofata a Tetupaia.....	0 50	»
Poo a Fareroi.....	2 50	»
Teriirai a Tepea.....	2 50	»
Tauraa a Ehu.....	1	»
Teura.....	1	»
Motoi Tairea.....	1	»

Temahine v. ....	1 »
Temahine t. ....	1 »
Teura v. ....	1 »
Toimata v. ....	0 50
Tini Apeni. ....	0 50
Teraimateata Tairea. ....	1 »
Teriieroo a Tairea. ....	0 50
Marurai Tamu. ....	0 50
Raipuni t. ....	0 50
Tiamatahi Taumihau. ....	0 50
Teapairai Tuahu. ....	0 50
Nuhi a Teotahi. ....	1 »
Nuhi v. ....	1 »
Teriitaraa a Tehautapa. ....	1 »
Tetuapiritua a Teare. ....	1 »
Terahitiiarii Tetuaiteruru. ....	2 »
Jul Léonard Punuarii. ....	2 »
Tehihira a Punutaahitua. ....	2 50
Teaanua Punuataahi. ....	2 50
Tetuaheeroa a Teotahi. ....	5 »
Tafa v. ....	2 50
Poroia a Punutaahitua. ....	5 »

*Ecole d'Afareaitu.*

M <sup>me</sup> Tairtia Rere. ....	5 »
M <sup>e</sup> Tairtir Rere. ....	5 »
Vahinetua Maitia. ....	2 50
Terevaura Maru. ....	2 50
Ernest Adams. ....	2 »
Faretahi Papai. ....	2 »
Taaroa Tetauira. ....	2 »
Teahurai Maru. ....	2 »
Terahu Tehei. ....	1 50
Faahotu Maru. ....	1 50
Tama Papai. ....	1 50
Huaia Urarii. ....	1 »
Matofa Tani. ....	1 »
Tetuanui Maru. ....	1 »
Haamanatua Maru. ....	1 »
Teora Tetuaenohoiterai. ....	1 »
Tetuanui Marurai. ....	1 »
Teriitehau Mateha. ....	1 »
Ahuura Tehei. ....	1 »
Ritia Mihuraa. ....	1 »
Tauhiti Maru. ....	1 »
Tupuraa Terevaura. ....	1 »
Teipo Teuira. ....	1 »
Hina. ....	1 »
André Teamo. ....	1 »
Tuarae Urarii. ....	0 50
Taipari Maitui. ....	0 50
Toimata Faatau. ....	0 50
Tihoni Paheroo. ....	0 50
Tuaiva Teriitepo. ....	0 50
Tupua Tiria. ....	0 50
Teriitepo Tiria. ....	0 50
Ataha Teuri. ....	0 50
Virau Apa. ....	0 50
Natua Faatau. ....	0 50
Teihotu Tere. ....	0 50
Tevaneura Puarai. ....	0 50
Teraimearii Puarai. ....	0 50
Tauaea Tutairi. ....	0 50
Maitia Maitia. ....	0 50
Faahira Temaitiore. ....	0 50
Maufene Punua. ....	0 50
Manu Raitui. ....	0 50

Tehihio Raitui. ....	0 50
Teriimana Apa. ....	0 50
Mataiteuru Fenuapeho. ....	0 50
Punua Faatau. ....	0 50
Tevahitua Teauna. ....	0 50
Virau Papai. ....	0 50
Tetuanuivahine Maitui. ....	0 50
Tevaite Tetuaiteratai. ....	0 50
Eteta Teuri. ....	0 50
Tetuanui Paheroo. ....	0 50
Haamoura Paheroo. ....	0 50
Matahiapo Mihuraa. ....	0 50
Tetuareia Apa. ....	0 50
Teriieua Mataitai. ....	0 50
Teipo Tiaihau. ....	0 50
Hamoé Metua. ....	0 50
Tetuanui Virau. ....	0 50
Faaofa Teuinatua. ....	0 50
Arere Teuri. ....	0 50
Teraurarii Teauna. ....	0 50
Vanaa Tere. ....	0 50
Tetuaetara Metua. ....	0 50
Huamanu Papai. ....	0 50
Tehinu Temaitiore. ....	0 50
Otare Faaruru. ....	0 50
Ahurau Raitui. ....	0 50
Vahinenui Fenuapeho. ....	0 50
Manutahi Fenuapeho. ....	0 50
Tetua Faatau. ....	0 50
Poura Rapae. ....	0 50
Ahurau Tefana. ....	0 50
Vahinehau Teeeva. ....	0 50
Tetuanui Maitui. ....	0 50
Tane Puairau. ....	0 50
Atua Temataua. ....	0 50
Teriria Temataua. ....	0 50
Panuu Temataua. ....	0 50
Varuahi Tiaihau. ....	0 50
Teotahi Nuui. ....	0 50
Temiehu Tauhiro. ....	0 05
Meari Terevaura. ....	2 »
Tearaitua Teriitaahirai. ....	1 »
Tetairai Maru. ....	1 »
Vahinetau Maru. ....	1 »
Terii Maru. ....	1 »
Raituatini Tehaamana. ....	1 »
Faimano Maihi. ....	1 »
Tetuaiteroi Apa. ....	1 »
Poura Faatau. ....	0 60
Teihotu Rere. ....	0 50
Ahuura Déairée Rere. ....	0 50
Teehu Tani. ....	0 50
Heiraa Maitia. ....	0 50
Airoa Maitia. ....	0 50
Momoa Maitia. ....	0 50
Paetai Opuhi. ....	0 50
Faaue Opuhi. ....	0 50
Teiva Maitui. ....	0 50
Teihotaata Tutairi. ....	0 50
Haamoura Paheroo. ....	0 50
Teraipoia Teariki. ....	0 50
William Titi Teariki. ....	0 50
Zeiramata Mihuraa. ....	0 50
Taarii Faatau. ....	0 50
Taata Faatau. ....	0 50
Fetiaura Maihi. ....	0 50
Teraipoia Tutairi. ....	0 50

Teihoarii a Maraearo.....	0 50
Hutia Teuri.....	0 50
Teua Fenuapehe.....	0 50
Henere Fenuapeho.....	0 50
Putoi Fenuapeho.....	0 50
Tapinoho Aromaiterai.....	0 50
Tetupaia Aromaiterai.....	0 50
Teiho Marii.....	0 50
Tehahe Puna.....	0 50
Taua Puna.....	0 50
Tehea Faatau.....	0 50
Rere Faatau.....	0 50
Afu Faatau.....	0 50
Vahinetupana Toa.....	0 50
Tenahoa Teauna.....	0 50
Teraimateata Papai.....	0 50
Philippe Tetua.....	0 50
Vahinetua Tutairi.....	0 50
Teahinavai Papai.....	0 50
Tara Papai.....	0 50
Edouard Aro.....	0 50
Tetua Tiarif.....	0 50
Teihoarii Rapae.....	0 50
Terii Tehei.....	0 50
Tetua Maitui.....	0 50
Paerai Maitui.....	0 50
Tahitua Paheroo.....	0 50
Uratua Paheroo.....	0 50
Tarano Maihi.....	0 50
Poura Maihi.....	0 50
Tafai Papai.....	0 50
Taahirai Papai.....	0 50
Teravera Maitia.....	0 50
Teheiura Teato.....	0 50
Tehea Teato.....	0 50
Nuupure Tutairi.....	0 50
Tetu Tutairi.....	0 50
Tahirihiri Tetuaenoho.....	0 50
Zutua Punua.....	0 50
Teriirere Punua.....	0 50
Moeura Tere.....	0 50
Vahinemoea Tere.....	0 50
Roo Teato.....	0 50
Tate Tehei.....	0 40
Tama Tere.....	0 20
Teiho Teauna.....	0 10
Teamo Apa.....	0 10
Tuarae Apa.....	0 10
Vehe Tauhiro.....	0 05

*District de Tevaitoa.*

Chaumont.....	7 50
Teahui Lcmairy.....	5 »
Bernardeau Emile.....	5 »
Teheiura a Mamaeau.....	1 »
N° 1250 Atani.....	2 50
N° 1085 Afonf.....	1 »
N° 1283 Atoe.....	5 »
Punua a Matie.....	1 »
Matie a Maoni.....	0 50
Teriivahaitetnaimaono.....	0 25
Punua a Tapi.....	2 50
Mere Baneta v.....	2 50
Marai a Mataua.....	0 75
Teuarai a Tamaroa.....	1 »
Itaea Tama.....	1 »
Teta a Peu.....	2 50
Teta a Tama v.....	2 50

Tara a Tu.....	0 50
Hio a Teihotua v.....	0 50
Tuarae a Tacactaata.....	1 50
Tuarae v.....	1 »
Tahitoe a Tahitoe.....	1 »
Teivaiva a Teihotaata.....	2 50
Teivaiva v.....	2 50
Teroro a Terai.....	1 »
Vahinetua a Tamihau.....	0 50
Haapii Tuai.....	0 50
Teina a Teiri.....	1 »
Tiatoa a Teuira.....	1 »
N° 914 Ahini.....	4 »
Ariioehau a Titi.....	1 »
F. L. Dumex.....	20 »
S. J. Tarduez.....	5 »
Tactaata Aa.....	1 »
Urarii a Uparu.....	0 50
Mataute a Tahuarai.....	5 »
Raapoto a Fai.....	1 »
Ecole de Tevaitoa.....	8 50
Tuaiva a Teuira.....	1 50

*Ile de Borabora.*

Laborde, gendarme.....	5 »
Mugnier, gendarme.....	5 »
Otai a Huioutu, Juge.....	2 »
Marama a Mene.....	1 »
Ereni a Temarii.....	0 50
Raverai a Marama.....	0 50
Vahimarae Hapaitahaa.....	0 50
Teavetua a Temarii.....	0 50
George Duane.....	0 50
Agnes Deane.....	0 50
Tehahe Apurau.....	0 50
Taehau a Taaroa.....	0 50
Aton Tinito.....	2 50
Teriimoafare Atauru.....	0 50
Amani Tinito.....	2 50
Topuahio Fare.....	1 50
Teriitauapuru a Tevivirau.....	0 50
Teriinavahoroa a Uraeva.....	0 25
Taeata a Raparii.....	0 10
Tetuanuiteraimateata.....	0 50
Revatua v.....	0 50
Tetai Amario.....	0 50
Maruia a Tehui.....	0 05
Temu Tinito.....	2 50
Tetuanui Afaatia.....	0 05
Vahine Anaho.....	0 05
Tehea a Vahine.....	0 05
Vahine a Vahine.....	0 05
Feua a Vahine.....	0 05
Viritua a Pahuirii.....	0 50
Famille Ellacott.....	20 »
Teihotu a Mai.....	1 »
Natua a Mai.....	0 25
Teriipaia a Vahimarae.....	0 25
Mataihiva a Teriuhua.....	0 50
Puarai Mapuove.....	2 »
Maratai a Orona.....	0 50
X.....	2 »
Tahuhu.....	2 »
Mare.....	1 »
Opupiti.....	0 50
Teriiruahee.....	0 50
Verea a Mataio.....	0 50

Tetua Aru.....	0 50
Tavae a Teheiuira.....	0 25
Toitaata.....	0 25
Teraiaiaro.....	0 50
Taareu a Tehui.....	0 50
Taraaitepo.....	1 »
Marurai.....	0 05
Tehahe.....	0 25
Tahi.....	0 05
Tetuahirau.....	0 25
Atani.....	0 25
Rimaira.....	0 25
Tiufai.....	0 25
Teuiau.....	0 50
Ratia.....	0 50
Aaea.....	0 50
Reiatua a Tamihau.....	0 50
Tunui.....	0 25
Aaoa.....	0 25
Hiro.....	0 10
Tetauranu.....	0 25
Tahuea.....	0 25
Manua.....	0 25
Marii.....	0 25
Teiho.....	0 25
Taumanu.....	0 25
Taaroa.....	0 10
Tehinu.....	0 10
Tihanipotii.....	0 20
Maiui.....	2 »
Tainoa.....	0 20
Toitaata v.....	0 05
Teave.....	0 50
Mauiui.....	0 50
Teuramea.....	0 25
Turua Atuoma.....	0 10
Benihata.....	0 05
Marae.....	0 05
Toimata.....	0 10
Tepuaitua.....	0 10
Teuhurai.....	0 10
Faatiarau.....	0 05
Rouru.....	0 10
Tevahinemarorotua.....	0 05
Tiihivateave.....	0 05
Marereva v.....	0 05
Ahuvi.....	0 05
Tuteavearii.....	0 50
Faaturia.....	0 50
Matearii.....	0 15
Tuanui.....	0 05

*Ile Maupiti.*

John Murctoch.....	2 50
John Donnelly.....	2 50
Beue.....	1 »
Tuue.....	0 25
Vahinetua.....	0 25
Natua.....	0 25
Poutemanu.....	0 25
Teumere.....	0 50
Tuterai.....	0 50
Tihiura.....	0 50
Teuraheimataarii.....	0 50
Mativahire.....	0 50

Teiva.....	0 50
Teraimateata.....	0 50
Tavita.....	0 50
Hiotua.....	0 05
Tevnhineteeva.....	0 05
Tuia.....	0 10
Tu.....	0 50
Mama.....	0 50
Tetuanui a Hitimataitai.....	0 50
Taurua.....	0 50
Terihauaitu.....	0 25
Raitearaa.....	0 25
Tautu.....	0 05
Faatoromai.....	3 »
Fano.....	0 25
Terema.....	0 25
Tetufaairoro.....	0 25
Taneahuura.....	0 25
Teehuviivi.....	0 10
Bahi v.....	0 10
Matahura.....	0 05
Taimama.....	1 »
Natua.....	0 15
Taero.....	0 05
Hoshiu.....	2 »
Teatuhiti.....	0 50
Rauhauti.....	0 50
Mauahiti.....	0 25
Teotvhi.....	0 25
Tepa.....	0 20
Teumu.....	0 20
Tehaameamea.....	0 15
Tehuitua.....	0 05
Maititai.....	0 05
Tavaearii.....	0 05
Tevehitua.....	0 15
Tupuaitahi.....	0 10
Tuarae.....	0 20
Tairoa.....	0 15
Airere.....	0 05
Tanetui.....	1 »
Tavaearii.....	0 50
Viri Shipp.....	2 »
Ovahutapu v.....	1 »
Mere.....	0 50
Hiho.....	0 05
Teriiroa.....	0 10
Tevae.....	0 50
Amirie.....	0 50
Tetaura.....	0 10
Mere.....	0 10

*District de Nina.*

Teahutuua.....	5 »
Faatiamai a Maiti.....	1 »
Tetuanui à Toa.....	0 50
Taeatua à Oihq.....	0 50
Terai a Taha.....	0 50
Teriamarama à Piri.....	0 50
Tani a Mauri.....	0 50
Mauri a Tani.....	0 50
Rua a Tetuanui.....	0 50
Hiruu a Matahio.....	1 »
Atae a Hiruu.....	1 »
Haavi a Tehahe.....	1 »
Teheiuira a Tira.....	1 »
Teuru a Faarepa.....	1 »
Fareniau a Tehinu.....	0 50

Marahiti a Pehau.....	0 50
Maiifano a Teheura.....	0 50
Teriitearoa a Vehiatua.....	0 50
Tuaroe a Marirai.....	0 50
Tino a Arii.....	0 50
Mata a Hiruu.....	0 50
Teiho a Faara.....	0 50
Tapipi a Tamue.....	0 50
Tehameamea a Teiho.....	0 50
Tehei a Mamai.....	0 50
Ruatefaatoa Utarie.....	0 50
Arutauaniua a Vehiatua.....	0 50
Viri a Maitua.....	0 50
Peni a Tipapa.....	0 50
Teiho a pepe.....	0 50
Tetuanuiaetua a Pohevai.....	0 50
Eria a Teinaotooto.....	0 50
Hapaitahaa a Tiaiho.....	0 50
Enoha a Tuuhia.....	0 50
Tafai a Temarii.....	0 50
Ariihee a Tetuanui.....	0 50
Arui a Arii.....	0 50
Ruru a Hiruu.....	0 50
Vaijivi a Ahuvahine.....	0 50
Taataraa a Teinaotooto.....	0 50
Teriitauaroa a Tuuhia.....	0 50
Maraura a Huriaau.....	0 50
Tunuitetamahumea a Piu.....	0 50
Tahua a Perahama.....	0 50
Farerei a Taumihau.....	0 50
Tupaae a Ua.....	0 50
Faraa a Taitu.....	0 50
Tuaeroa a Faarepo.....	0 50
Teiho a Hitimaue.....	0 50
Toimata a Temarii.....	0 50
Raitupurui a Tetuaetara.....	0 50
Manu a Faarepa.....	0 50

*District de Tumarua.*

Teraitua a Tautu.....	5 »
Teura a Tautu.....	1 »
Urumauarii a Tupala.....	1 »
Temarii a Teura.....	1 »
Ié a Vahine-ravai.....	1 »
Punaarii a Teraitua.....	1 »
Tehameamea Atavita.....	1 »
Vaitahaa Atavita.....	1 »
Taliari a Oro.....	0 50
Maitoa a Viriamu.....	1 »
Tinorua a Paiti.....	1 »
Hoparii a Tehuriotoa.....	0 50
Teehu a Tehuriotoa.....	0 50
Tihoni a Tihoni Horomaui.....	0 50
Neti a Tiui Horomaui.....	0 50
Ririnu 1271.....	2 »
Otini 1174.....	2 »
Tuleiava a Pala.....	1 »
Teioatua a Reupena.....	1 »
Miro a Maau.....	1 »
Matapiri a Faafano.....	1 »
Pahia a Tehaamaru.....	1 »
Marama a Faafano.....	0 50
Teraiefa a Teritahua.....	0 50
Tetuahirau a Taratua.....	0 50
Tetuanui a Teraiefa.....	0 50
Fanuu a Teraiefa.....	0 50
Tuehu a Tanoa.....	1 »
Raitimataata a Taratua.....	0 50

Mare a Teriitahua.....	0 50
Pona a Patiho.....	0 50
Fano a Teriitinorua.....	0 50
Taaroa a Taratua.....	1 »
Tefaaue a Paoaa.....	1 »
Teetu a Tuuhia.....	0 50
Tuteraipuni a Tinirau.....	0 50
Tinirau a Tutaumatariiohiro.....	5 »

*District de Hauino.*

Ebbs Henere.....	0 50
Teraietua a Tehui.....	0 50
Teupoo a Aariihee.....	0 50
Tutera a Roura.....	0 50
Teiaha.....	0 50
Taaroa.....	0 50
Purohau.....	0 50
Naheâ.....	0 50
Natâu.....	0 50
Vaetua.....	0 50
Teehuarii.....	0 50
Puarai.....	0 50
Teriipopuare a Marae.....	0 50
Tupou a Paetai.....	0 50
Temaa a Atiheri.....	0 50
Faataura t.....	0 50
Faataura v.....	0 50
Guitteny et famille.....	5 »
Teriifaatua t.....	2 »
Teriifaatua v.....	1 »
Faatuarai a Terii.....	0 50
Hihotua.....	0 50
Tamarii a Hanano.....	0 50
Tamarii a Hanano v.....	0 50
Autai t.....	1 »
Autai v.....	0 50
Hiro t.....	0 50
Hiro v.....	0 50
Vanaa t.....	0 50
Vanaa v.....	0 50
Teriiturere t.....	0 50
Hapaitahaa v.....	0 50
Hapaitahaa t.....	0 50
Terorohaue a Mauri.....	0 50
Tetuahitiaa a Mearaa.....	0 50
Tauraatua t.....	0 50
Tauraatua v.....	0 50
Faataura t.....	0 50
Faataura v.....	0 50
Tuaana.....	0 50
Tehei t.....	0 50
Tehei v.....	0 50
Jean Coppenrath.....	0 50
Tinitua t.....	0 50
Tinitua v.....	0 50
Taehau.....	0 50
Hute a Apoe.....	0 50
Tenuaiterai.....	0 50
Ahuura.....	0 50
Paparetua t.....	0 50
Paparetua v.....	0 50
Marama.....	0 50
Apatoofa t.....	0 50
Apatoofa v.....	0 50
Tuhiva t.....	0 50
Tuhiva v.....	0 50
Tetuanui t.....	0 50
Tetuanui v.....	0 50
Ririau v.....	0 50

Taatahou t. ....	0 50
Taatahou v. ....	0 50
Raauri Mama.....	0 50
Tutapu Ruake.....	0 50
Tihoni a Marii.....	0 50
Tefafano a Pere.....	0 50
Pitomai t. ....	1 »
Pitomai v. ....	0 50
Tinitau a Pitomai.....	0 50
Haapuvaivai v. ....	0 50
Tuihani.....	0 50
Naia t. ....	1 »
Naia v. ....	0 50
Tehui a Toti.....	0 50
Tu a Hauore.....	0 50
Taaroa.....	0 50
Teata v. ....	0 50
Teihotua.....	1 »
Teihotua v. ....	0 50
Taata v. ....	0 50
Taata t. ....	0 50
Mearau t. ....	0 50
Mearau v. ....	0 50
Teanuanua.....	0 50
Teihotaata.....	0 50
Haapurou.....	0 50
Mita.....	0 50
Terimania t. ....	0 50
Terimania v. ....	0 50
Ririau v. ....	0 50
Tepea.....	0 50
Pahio.....	0 50
Aite.....	0 50
Haapuaiai.....	0 50
Tare.....	0 50
Rere.....	0 50
Maua.....	0 50
Terii.....	0 50
Tamu Ebbs.....	1 »
Ariihohoa.....	0 50
Peniamina Ebbs.....	1 »
Teihotu.....	0 50
Versement du Service Local.....	10.000 »
Versement de la Municipalité.....	200 »
	<hr/>
	10.730 55
Report des publications précédentes...	5.259 20
Total.....	<hr/>
	15.998 75

## CHAMBRE D'AGRICULTURE

### AVIS

La Chambre d'Agriculture accorde une prime de **dix francs** par épervier tué et de **vingt centimes** par rat tué.

Apporter les becs d'épervier et les queues de rats à Monsieur Millaud, Vice-Président de la Chambre, qui délivrera la prime séance tenante.

### Parau faaite.

E aufau te Tuhaa ohipa no te paeau faaapu i te moni haamaruuru **hoe ahuru farane** no te manu rarahi amu manu hoe tei pohe e e **piti ahuru tenetima** i te iore pohe hoe.

E afai mai i te mau niu manu amu manu e te aero iore ia M. Millaud ra, peretiteni tauturu no te Tuhaa ohipa faaapu, ei reira ra oia e aufau mai ai i te moni no te reira.

### AVIS

L'étalon subventionné par la Chambre d'Agriculture, pour l'amélioration de la race chevaline, se trouve provisoirement à Taone, chez M. Tutehau Adams.

Il sera transféré au *Jardin de Mamso* aussitôt l'arrivée de M. Bardury, son propriétaire.

La subvention mensuelle est de 70 francs, du 1<sup>er</sup> avril 1910 au 31 mars 1911.

Le nombre des saillies devra être au minimum de deux par semaine. Aucune jument ne devra être présentée sans avoir été, au préalable, acceptée par un des deux délégués de la Chambre d'Agriculture.

MM. Poroi et Rivière sont désignés comme délégués.

A chaque propriétaire il sera remis un certificat d'origine dont l'utilité sera appréciée de tous, soit en vue des concours, soit pour la vente des produits.

Le prix de la double saillie (chaque saillie à huit jours d'intervalle environ) est de **dix francs**,

L'entretien et la surveillance de l'étalon seront faits sous la responsabilité entière du propriétaire et par ses soins.

## POIDS ET MESURES

L'Administration a l'honneur de rappeler à MM. les Négociants, commerçants et autres marchands, les prescriptions de l'arrêté n° 115, du 31 mai 1847, interdisant d'avoir dans les magasins, boutiques, ateliers ou maisons de commerce, dans les halles ou marchés, des poids et mesures autres que les poids et mesures établis en France. Toute infraction à ces prescriptions est passible des pénalités prévues à l'article 479 du Code Pénal.

L'arrêté du 15 mai 1889 sur la vérification des Poids et Mesures a, en outre, nettement spécifié les obligations auxquelles sont soumises les professions et industries énumérées dans le tableau A annexé audit arrêté. Un second tableau (tableau B.) désigne également les séries de poids, mesures et instruments de pesage dont les assujettis doivent exclusivement faire usage, suivant la nature de leurs opérations. Il est nécessaire en tous cas qu'indépendamment des poids isolés autorisés par l'arrêté, ils possèdent une série complète de poids.

L'Administration prévient le public que, conformément aux instructions formelles du Département à ce sujet, elle s'attachera à faire observer rigoureusement ces prescriptions partir du 1<sup>er</sup> janvier 1911 et qu'elle fera, en conséquence, poursuivre à compter de cette époque toute infraction aux textes précités.

Elle invite donc instamment les intéressés à se munir, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1911, des mesures de longueur, de capacité, ainsi que des poids et instruments de pesage réglementaires dont l'usage sera seul autorisé.

Toute personne désirant avoir des renseignements complémentaires peut dès maintenant s'adresser au service des Contributions.

**INSTRUCTION PUBLIQUE**

L'Administration a l'honneur d'informer le public que trois emplois d'instituteurs sans diplômes sont vacants dans les districts d'Akamaru, Taku et Taravai (îles Gambier).

La situation créée aux instituteurs sans diplômes, en service dans les dépendances, est la suivante :

2 <sup>e</sup> classe.....	900 fr.
1 <sup>re</sup> — .....	1.200 fr.

Après un stage de 3 années dans la 2<sup>e</sup> classe, ils passent de plein droit à la première. Les instituteurs non diplômés de 1<sup>re</sup> peuvent être promus instituteurs stagiaires de 2<sup>e</sup> classe trois ans plus tard, s'ils subissent avec succès un examen portant sur des connaissances professionnelles, dont le programme est élaboré, dans chaque archipel, par les soins de l'Administrateur et approuvé par le Gouverneur.

Les demandes doivent être adressées au Gouverneur (Secrétaire du Gouvernement).

**AVIS**

Aux termes du décret du 4 décembre 1903, tout étranger non admis à domicile, qui se propose d'établir sa résidence sur le territoire des Etablissements français de l'Océanie, devra, dans les quarante-huit heures qui suivront son débarquement dans la colonie, faire une déclaration de résidence énonçant :

1<sup>o</sup> Ses nom, prénoms, ceux de ses père et mère; 2<sup>o</sup> Sa nationalité; 3<sup>o</sup> Le lieu et la date de sa naissance; 4<sup>o</sup> Le lieu de son dernier domicile; 5<sup>o</sup> Sa profession ou ses moyens d'existence; 6<sup>o</sup> Le nom, l'âge et la nationalité de sa femme et de ses enfants mineurs, lorsqu'il sera accompagné par eux; 7<sup>o</sup> L'île, la commune ou le district où il désire fixer sa résidence.

Cette déclaration devra être faite : à Papeete, au commissaire de police; dans les districts, à l'administrateur ou, à défaut, au chef de poste, au président du Conseil de district ou au chef de la circonscription. Elle entraîne la délivrance gratuite d'un extrait d'immatriculation.

L'étranger qui n'aura pas fait la déclaration imposée par le décret précité dans les quarante-huit heures, ou qui refusera de produire, à la première réquisition, l'extrait d'immatriculation qui lui aura été délivré, sera passible d'une amende de 50 à 200 francs.

Celui qui aura fait sciemment une déclaration fausse ou inexacte, sera passible d'une amende de 100 à 300 francs, et, s'il y a lieu, de l'interdiction temporaire ou indéfinie du territoire de la colonie.

Tout étranger auquel le territoire de la colonie aura été interdit et qui y serait rentré à une époque quelconque si l'interdiction a été définitive, ou avant l'expiration de l'interdiction si l'interdiction a été temporaire, sera condamné à un emprisonnement de un à six mois.

**PARAU FAAITE**

Mai te au i te faaueraa mana no te 4 no titema 1903 te taata é é atoa, o tei ore i papu to'na noho raa e a hinaaro ai i te noho mai i roto i te mau Fenua Farani i Oteania nei, e haere mai ia i roto i na hora e maha ahuru ma vau, te maoro raa, mai te taime i faarue atu ai oia i te pahi, e faaite i to'na hinaaro i te parahi mai i nia i te fenua nei, mai te tuu mai :

1<sup>o</sup> tona ioa tumu e te ioa tops, te ioa o to'na metua tane e to te

metua vahine; 2<sup>o</sup> to'na fenua aià; 3<sup>o</sup> te vahi e te mahana i fanau ai oia; 4<sup>o</sup> te vahi no to'na noho raa hopea; 5<sup>o</sup> to'na toroa e aore ra ta'na mau ravea tauturu raa i te pae o te tino nei; 6<sup>o</sup> te ioa, te matahiti e te fenua aià o ta'na vahine e ta'na mau tamarii naea ore hia te matahiti mai te mea e ua pee hia mai oia e ratou 7<sup>o</sup> te fenua e te oire e aore ia o te mataeinaa ta'na i hinaaro i te faaea.

I Papeete nei ei mua ia i te aro o te Tomitera mutoi e faaite ai tele nei parau; i nia i te mau mataeinaa ra, ei mua ia i te Tavana hau e aore ra i te mutoi farani e aore ra boi i te Peretiteni Apoo raa mataeinaa e aore ra i te Tavana tuhāa; e horoa hia mai, mai te taime ore, te hoe parau-parahi raa no roto mai i te puta ioa i haapao hia no te reira.

Te taata é é atoa o tei ore i haere mai e faaite i te mau vahititau hia'tu e te faaue raa mana i mia nei, i roto i na hora e maha ahuru ma vau, e aore ra o tei ore i faaite mai, i te taime e titau hia'tu ai oia e te taata toroa, i te hohoa o ta'na parau parahi raa, faautua hia ia i te utua moni mai te 50 e tae noa'tu i te 200 farane.

Te taata i faaite mai i te hoe parau haavare e aore ra i te hoe parau hape, mai te papu maitai oia i taua vahi ra, e faa'uhia ia i nia ia'na te hoe utua moni mai te 100 e tae noa'tu i te 300 farane e mai te mea e te au ra, e opani rii hia'tu ia oia e aore ra e opani roa hia'tu oia i nia iho i te fenua nei.

Te taata i opani hia'tu i nia i te fenua nei e o tei hoi faahou mai i roto i te hoe anotau é atu mai te mea e ua opani roa hia oia, e aore ra, i mua'e i te hope raa o te tau opani raa ia'na mai te mea e ua faataime hia to'na opani raa, e faautua hia ia i te utua tapea mai te hoe e tae noa'tu i te ono avae.

**AVIS**

L'Administration a l'honneur de rappeler les intéressés à la stricte observation de l'arrêté du 6 janvier 1902, qui est ainsi conçu :

Art. 1<sup>er</sup>. Les aubergistes, hôteliers, logeurs ou loueurs de maisons garnies, les cabaretiens lorsqu'ils donnent à loger, et enfin toutes les personnes patentables ou non, qui, en fait, donnent habituellement à coucher à des étrangers, seront obligés d'inscrire sur un registre tenu régulièrement les noms, prénoms, âge, professions, dernier domicile, date d'entrée et de sortie de toute personne qui aura couché ou passé une nuit dans leurs maisons. Doivent également être inscrits sur ce registre les personnes qui logent momentanément chez eux, encore bien qu'elles aient leur domicile habituel dans le même lieu.

Art. 2. Ce registre sera coté et paraphé à Papeete par le commissaire de police et dans tous les autres districts de la colonie par le fonctionnaire ou gendarme remplissant les fonctions d'officier de l'état civil.

Art. 3. Toute mutation, entrée ou sortie, inscrite sur ce registre devra être signalée dans les 24 heures à Papeete au commissaire de police, et dans les autres résidences au fonctionnaire désigné à l'article 2.

Art. 4. Ce registre devra être représenté à toute réquisition de l'autorité administrative ou judiciaire.

Art. 5. Les aubergistes, hôteliers, logeurs et autres qui auront négligé de tenir ce registre ou d'y inscrire les mutations prescrites par l'article 1<sup>er</sup> et ceux qui auront omis de faire connaître les mutations survenues dans leur établissement ou qui auront refusé de représenter ce registre à toute réquisition de l'autorité compétente, seront passibles des peines édictées par l'article 475, § 1<sup>er</sup> pu Code Pénal.

**AVIS**

L'Administration rappelle au public les dispositions du § 2 de l'article 6 de l'arrêté du 23 décembre 1904, d'après lesquelles les propriétaires de constructions neuves sont tenus de faire constater, à Papeete, par le Maire, et dans les districts par les Présidents du Conseil, l'époque où le bâtiment est devenu habitable, en vue de bénéficier de l'exemption temporaire.

**CAISSE AGRICOLE**

La Caisse Agricole informe le public qu'elle achète le coton longue soie au prix de **trente centimes** le kilog. et qu'elle fait aussi des avances sur consignation de ce coton à raison de **vingt-cinq centimes** par kilog.

*Le Secrétaire-trésorier,*  
LOUIS.

**AVIS**

Les personnes qui possèdent des bons de la Caisse Agricole sont invitées à les présenter au guichet de cet Etablissement pour y être échangés pour des billets de la Banque de l'Indo-Chine.

*Le Secrétaire-Trésorier de la Caisse Agricole.*  
LOUIS.

**PARAU FAAITE**

Te taata' toa e moni parau ta ratou no te Afata Faaapu te faaite hia' tu nei' ia ratou e e' afai mai i taua mau moni parau ra i te uputa-aufau raa moni a te Afata Faaapu nei ia taua hia ireira i te mau moni parauno te « Banque de l'Indo-Chine ».

*Te papai parau mau moni a te Afata Faaapu.*

LOUIS.

**ANNONCES**

M<sup>me</sup> V<sup>ve</sup> Vernaudon et M. F. Vernaudon ont l'honneur d'informer leurs clients qu'ils n'accepteront plus, à partir de ce jour, leurs factures qu'acquittées par eux-mêmes.

**"Union Steam Ship Company"**

expédiera—

LE VAPEUR "TALUNE"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 20 mai 1910.

S. R. MAXWELL & Co, Ltd.  
Agents,  
Quai du Commerce

**PARAU FAAITE**

**I TE MAU TAATA HOPU PARAU**

Te haere nei o M. L. E. Woronick i te mau fenua Tuamotu e hoo mai i te mau poe pârau e no reira te faaite papu nei oia i te mau taata 'toa ia ite ratou ia'na.

Paris, 11, aroa o Chateaudun.

Papeete, Hotera Tiare.

**AVIS AUX PECHEURS**

L. E. Woronick se rendra aux Tuamotu pour l'achat des perles.

Paris, 11, rue de Chateaudun.

Papeete, Hôtel Tiare.

# COLONIE DE TAHITI

(Circulaire ministérielle du 14 septembre 1906.)

Principales marchandises importées ou exportées	Espèce des unités	1 <sup>er</sup> trimestre de l'année courante		1 <sup>er</sup> trimestre de l'année précédente		Différence pour l'année courante			
						En plus		En moins	
		Quantités	Valeurs	Quantités	Valeurs	Quantités	Valeurs	Quantités	Valeurs
<b>IMPORTATIONS</b>									
Conserves de viandes en boîtes	Kilos	71.045	65.163 <sup>f</sup>	75.561	62.775 <sup>f</sup>	»	2.388 <sup>f</sup>	4.546	»
Beurre salé.....	id.	10.896	34.375	9.391	26.007	1.505	8.368	»	»
Saumon en boîtes.....	id.	39.168	30.829	29.656	21.333	9.512	9.496	»	»
Farine de froment.....	id.	421.730	131.177	440.622	116.222	11.108	14.955	»	»
Riz entier.....	id.	167.750	41.498	60.329	15.448	107.421	26.050	»	»
Sucres raffinés.....	id.	26.474	10.444	13.608	5.479	12.866	4.965	»	»
Bois brut.....	Mèt. cube	327	14.329	1.647	54.905	»	»	1.320	40.576 <sup>f</sup>
Vins rouges en fûts.....	Litre	41.024	13.667	54.662	16.645	»	»	13.638	2.978
Bières.....	id.	3.878	3.076	4.900	3.096	»	»	1.032	20
Tôles galvanisées.....	Kilos	55.825	18.107	54.135	22.005	1.690	»	»	3.898
Savons ordinaires.....	id.	35.634	15.075	69.203	29.466	»	»	33.569	14.391
Tissus.....	Valeur	»	326.771	»	230.781	»	95.990	»	»
Chaussures.....	id.	»	21.576	»	15.163	»	6.413	»	»
Bois raboté.....	Mèt. cube	142	11.819	771	40.364	»	»	629	23.545
Allumettes.....	Grosse	5.000	7.970	3.150	5.317	1.850	2.653	»	»
Divers.....	Valeur	»	606.066	»	569.930	»	36.136	»	»
Numéraire.....			»		»		»		»
<b>Totaux.....</b>			<b>1.351.942<sup>f</sup></b>		<b>1.234.936<sup>f</sup></b>		<b>207.414<sup>f</sup></b>		<b>90.408<sup>f</sup></b>
<b>EXPORTATIONS</b>									
Biches de mer.....	Kilos	620	620 <sup>f</sup>	4.990	4.990 <sup>f</sup>	»	»	4.370	4.370 <sup>f</sup>
Nacres.....	id.	143.552	214.673	38.335	38.335	105.217	176.338 <sup>f</sup>	»	»
Oranges.....	Nombre	1.076.400	10.764	1.227.000	12.270 <sup>f</sup>	»	»	150.600	1.506
Cocos secs.....	id.	266.099	18.451	379.760	22.785 <sup>f</sup>	»	»	113.661	4.334
Coprah.....	Kilos	2.742.330	1.096.919	3.396.392	849.097	»	247.822	654.062	»
Vanille.....	id.	41.068	225.871	54.361	108.722	»	117.149	13.293	»
Coton égrené.....	id.	27.184	32.734	46.005	46.005	»	»	18.821	13.271
Fungus.....	id.	5.782	5.782	3.778	3.778	2.004	2.004	»	»
Divers.....	Valeur	»	16.991	»	23.221	»	»	»	6.230
Numéraire.....			»		»		»		»
<b>Marchandises réexportées:</b>			<b>1.622.805</b>		<b>1.109.203</b>		<b>543.313</b>		<b>29.711</b>
Françaises.....	Valeur		24.946		144		24.802		»
Etrangères.....	id.		37.003		80.674		»		43.671
<b>Totaux.....</b>			<b>1.684.754<sup>f</sup></b>		<b>1.190.021<sup>f</sup></b>		<b>568.115<sup>f</sup></b>		<b>73.382<sup>f</sup></b>

Mouvement commercial dans la colonie de Tahiti pendant le 1<sup>er</sup> trimestre de l'année 1910.

	IMPORTATIONS				EXPORTATIONS				COMMERCE TOTAL			
	1 <sup>er</sup> tri- mestre de l'année courante	1 <sup>er</sup> tri- mestre de l'année précédente	Différence pour l'année courante		1 <sup>er</sup> tri- mestre de l'année courante	1 <sup>er</sup> tri- mestre de l'année précédente	Différence pour l'année courante		1 <sup>er</sup> tri- mestre de l'année courante	1 <sup>er</sup> tri- mestre de l'année précédente	Différence pour l'année courante	
			En plus	En moins			En plus	En moins			En plus	En moins
France.....	132.810 <sup>f</sup>	186.351 <sup>f</sup>	»	3.541 <sup>f</sup>	99.688 <sup>f</sup>	8.744 <sup>f</sup>	90.944 <sup>f</sup>	»	232.498 <sup>f</sup>	195.095 <sup>f</sup>	87.403 <sup>f</sup>	»
Colonies françaises..	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Etranger.....	1.169.132	1.048.585	120.549	»	1.535.066	1.181.277	403.789	»	2.754.198	2.229.862	524.336	»
Numéraire.....	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
<b>Totaux.....</b>	<b>1.351.942<sup>f</sup></b>	<b>1.234.936<sup>f</sup></b>	<b>120.549<sup>f</sup></b>	<b>3.541<sup>f</sup></b>	<b>1.684.754<sup>f</sup></b>	<b>1.190.021<sup>f</sup></b>	<b>494.733</b>	<b>»</b>	<b>3.036.696<sup>f</sup></b>	<b>2.424.957<sup>f</sup></b>	<b>611.739</b>	<b>»</b>

## Transport des Voyageurs et des Colis postaux entre Marseille et Papeete, et vice-versa, viâ Auckland et Sydney.

Deux départs tous les mois.

PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				PAQUEBOTS DE L'UNION STEAM SHIP COMPANY								PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES			
MARSEILLE — DÉPART	BOMBAY — ARRIVÉE	COLOMBO — ARRIVÉE	SYDNEY — ARRIVÉE	SYDNEY — DÉPART	AUCKLAND — ARRIVÉE	AUCKLAND — DÉPART (1)	PAPEETE — ARRIVÉE      DÉPART		AUCKLAND — ARRIVÉE	AUCKLAND — DÉPART	SYDNEY — ARRIVÉE	SYDNEY — DÉPART	COLOMBO — ARRIVÉE	BOMBAY — ARRIVÉE	MARSEILLE — ARRIVÉE
MERCREDI DIMANCHE	Jendredi	Mardi Mercredi	Lundi			Mardi	Jendredi	Vendredi	Jendredi			Lundi	Samedi	Mercredi	Vendredi
17 nov. 1909	2 déc. 1909	7 déc. 1909	27 déc. 1909	12 janv. 1910	16 janv. 1910	18 janv. 1910	27 janv. 1910	28 janv. 1910	10 fév. 1910	14 fév. 1910	18 fév. 1910	21 fév. 1910	12 mars 1910	16 mars 1910	1 <sup>er</sup> avril 1910
21 —	.....	8 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
15 déc.	30 —	4 janv. 1910	24 janv. 1910	9 février	13 février	15 février	24 fév.	25 fév.	10 mars	14 mars	18 mars	21 mars	9 avril	13 avril	29 —
19 —	.....	5 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
12 janv. 1910	27 janv. 1910	1 <sup>er</sup> février	21 février	9 mars	13 mars	15 mars	24 mars	25 mars	7 avril	11 avril	15 avril	18 avril	7 mai	11 mai	27 mai
16 —	.....	2 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
9 février	24 février	1 <sup>er</sup> mars	21 mars	6 avril	10 avril	12 avril	21 avril	22 avril	5 mai	9 mai	13 mai	16 mai	4 juin	8 juin	24 juin
13 —	.....	2 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
9 mars	24 mars	29 —	18 avril	4 mai	8 mai	10 mai	19 mai	20 mai	2 juin	6 juin	10 juin	13 juin	2 juillet	6 juillet	22 juillet
13 —	.....	30 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6 avril	21 avril	26 avril	16 mai	1 <sup>er</sup> juin	5 juin	7 juin	16 juin	17 juin	30 —	4 juillet	8 juillet	11 juillet	30 —	3 août	19 août
10 —	.....	27 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4 mai	19 mai	24 mai	13 juin	29 —	3 juillet	5 juillet	14 juillet	15 juillet	28 juillet	1 <sup>er</sup> août	5 août	8 août	27 août	31 —	16 septemb
8 —	.....	25 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1 <sup>er</sup> juin	16 juin	21 juin	11 juillet	27 juillet	31 —	2 août	11 août	12 août	25 août	29 —	2 septemb.	5 septemb.	24 septemb.	28 septemb.	14 octobre
5 —	.....	22 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
29 —	14 juillet	19 juillet	8 août	24 août	28 août	30 —	8 septemb.	9 septemb.	22 septemb.	26 septemb.	30 —	3 octobre	22 octobre	26 octobre	11 novemb.
3 juillet	.....	20 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
27 —	11 août	16 août	5 septemb.	21 septemb.	25 septemb.	27 septemb.	6 octobre	7 octobre	20 octobre	24 octobre	28 octobre	31 —	19 novemb.	23 novemb.	9 décemb.
31 —	.....	17 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
24 août	8 septemb.	13 septemb.	3 octobre	19 octobre	23 octobre	25 octobre	3 novemb.	4 novemb.	17 novemb.	21 novemb.	25 novemb.	28 novemb.	17 décemb.	21 décemb.	6 janv. 1911
28 —	.....	14 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
21 septemb.	6 octobre	11 octobre	31 —	16 novemb.	20 novemb.	22 novemb.	1 <sup>er</sup> décemb.	2 décemb.	15 décemb.	19 décemb.	23 décemb.	26 décemb.	14 janv. 1911	18 janv. 1911	3 février
25 —	.....	12 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
19 octobre	3 novemb.	8 novemb.	28 novemb.	14 décemb.	18 décemb.	20 décemb.	29 —	30 —	12 janv. 1911	16 janv. 1911	20 janv. 1911	.....	.....	.....	.....
23 —	.....	9 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
16 novemb.	1 <sup>er</sup> décemb.	6 décemb.	26 décemb.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
20 —	.....	7 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Entre Sydney et Auckland les relations sont assurées par des paquebots de l'« Union Steam Ship Co » effectuant 1 voyage par semaine, arrivant à Auckland le dimanche et partant le lundi. Durée de la traversée : cinq jours environ.

Le paquebot qui part de Marseille le dimanche pour la Chine et le Japon rencontre à Colombo celui du mercredi précédent. Les passagers et les dépêches pour Sydney et Tahiti sont transbordés sur ce dernier qui, seul, se rend en Australie.

# Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE: 4 JOURS

ALLER Durée moyenne du trajet : 25 jours (1)				RETOUR Trajet variant de 25 à 32 jours (2)			
PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — ARRIVÉE	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1909	14 novemb. 1909	18 novemb. 1909	26 nov. 1909	<b>Vendredi</b> 10 décemb. 1909	<b>Samedi</b> 18 décemb. 1909	28 décemb. 1909	9 janv. 1910
8 décemb.	20 décemb.	24 décemb.	2 janv. 1910	14 janvier 1910	22 janvier 1910	2 février 1910	14 fév.
13 janvier 1910	25 janvier 1910	29 janvier 1910	6 fév.	18 février	26 février	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	6 mars	13 mars	25 mars	4 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	11 avril	20 avril	29 avril	7 mai	21 mai	2 juin
1 <sup>er</sup> mai	13 mai	17 mai	25 mai	10 juin	18 juin	29 juin	11 juillet
6 juin	18 juin	22 juin	29 juin	15 juillet	23 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	4 août	11 août	26 août	3 septembre	11 septembre	23 sept.
22 août	3 septembre	7 septembre	14 sept.	30 septembre	8 octobre	17 octobre	29 octob.
27 septembre	9 octobre	13 octobre	20 octob.	4 novembre	12 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	18 novembre	25 nov.	9 décembre	17 décembre	28 décembre	9 janv. 1911
8 décembre	20 décembre	24 décembre	1 <sup>er</sup> janv. 1911				

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Havre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

## SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — Départ par paquebot français le jeudi à 10 heures du matin	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1909	14 novemb. 1909	18 novemb. 1909	26 nov. 1909	<b>Vendredi</b> 10 décemb. 1909	<b>Samedi</b> 18 décemb. 1909	28 décemb. 1909	9 janv. 1910
8 décembre	20 décemb.	30 décemb.	7 janv. 1910	14 janvier 1910	22 janvier 1910	2 février 1910	14 février
13 janvier 1910	25 janvier 1910	3 février 1910	11 février	18 février	26 février	10 mars	22 mars
18 février	2 mars	10 mars	18 mars	25 mars	4 avril	15 avril	27 avril
26 mars	7 avril	14 avril	22 avril	29 avril	7 mai	21 mai	2 juin
1 <sup>er</sup> mai	13 mai	19 mai	27 mai	10 juin	18 juin	29 juin	11 juillet
6 juin	18 juin	23 juin	1 <sup>er</sup> juillet	15 juillet	23 juillet	6 août	18 août
19 juillet	31 juillet	4 août	12 août	26 août	3 septembre	11 septembre	23 septemb.
22 août	3 septembre	8 septembre	16 septemb.	30 septembre	8 octobre	17 octobre	29 octobre
27 septembre	9 octobre	13 octobre	21 octobre	4 novembre	12 novembre	22 novembre	4 décemb.
2 novembre	14 novembre	24 novembre	2 décembre	9 décembre	17 décembre	28 décembre	9 janv. 1911
8 décembre	20 décembre	29 décembre	6 janv. 1911				